

Zec

Chapter 12

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אֶרֶץ	וַיְסֹד	שָׁמַיִם	נִטָּה	יְהוָה	נֹאמַר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוָה	דִּבֶּר־	מִשָּׂא	1
Land	ויסד	Himmel	breitete-aus	HERR	Spruch	Israel	ueber	HERR	redete	Last	
H0776	H3245	H8064	H5186	H3068	H5002	H3478		H3068	H1697		
					פ	בְּקִרְבּוֹ:	אָדָם	רוּחַ־	וַיַּצֵּר		
					(*)	Inneres	Mensch	Geist	und-Bildner		
						H7130	H0120	H7307	H3335		

Ausspruch des Wortes Jehovas über Israel. Es spricht Jehova, der den Himmel ausspannt und die Erde gründet, und des Menschen Geist in seinem Innern bildet:

סָבִיב	הָעַמִּים	לְכָל־	רַעַל	סָף־	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	שֵׁם	אֲנִכִּי	הִנֵּה	2
ringsum	die-Völker	zu-allen	[רעל]	[סף]	Jerusalem	(*)	Name	ich	siehe	
H5439		H3605	H7478		H3389	H0853		H0595	H2009	
	יְרוּשָׁלַם:	עַל־	בְּמָצוֹר		יְהִי־	יְהוּדָה	עַל־	וְגַם		
	Jerusalem	ueber	in-der-Belagerung		er-wird-sein	Juda	ueber	und-auch		
	H3389		H4692		H1961	H3063		H1571		

Siehe, ich mache Jerusalem zu einer Taumelschale für alle Völker ringsum; und auch über Juda wird es kommen bei der Belagerung von Jerusalem.

לְכָל־	מִמְסָה	אֶבֶן	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	אָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה	3
zu-allen	[ממסה]	Stein	Jerusalem	(*)	setzte	jenem	an-dem-Tag	und-es-wird-sein	
H3605	H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961	
הָאָרֶץ:	גּוֹיִי	כָּל־	עָלֶיהָ	וַנֶּאֱסַף	יִשְׂרָאֵל	שָׂרוּט	עַמּוּסִיָּה	כָּל־	הָעַמִּים
das-Land	Volk	alle	ueber-sie	und-sammelte	[ישרט]	[שרוט]	[עמסיה]	alle	die-Völker
H0776		H3605		H0622	H8295	H8295	H6006	H3605	

Und es wird geschehen an jenem Tage, da werde ich Jerusalem zu einem Laststein machen für alle Völker: alle, die ihn aufladen wollen, werden sich gewißlich daran verwunden. Und alle Nationen der Erde werden sich wider dasselbe versammeln.

בְּשֹׁנְעוֹן	וּרְכָבוֹ	בְּתַמְהוֹן	סוּס	כָּל־	אָכָה	יְהוָה	נֹאמַר	הַהוּא	בַּיּוֹם־	4
[בשנעון]	[ורכבו]	[בתמהון]	Pferd	alle	schlug	HERR	Spruch	jenem	an-dem-Tag	
H7697	H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117	
אָכָה	הָעַמִּים	סוּס	וְכָל־	עֵינֵי	אֶת־	אֶפְקָה	יְהוּדָה	בֵּית	וְעַל־	
schlug	die-Völker	Pferd	und-alle	Augen-von	(*)	[אפקה]	Juda	Haus	und-ueber	
H5221			H3605		H0853	H6491	H3063			

בְּעֵרְוֹן:
[בעורון]

An jenem Tage, spricht Jehova, werde ich alle Rosse mit Scheuwerden und ihre Reiter mit Wahnsinn schlagen; und über das Haus Juda werde ich meine Augen offen halten, und alle Rosse der Völker mit Blindheit schlagen.

יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	לִי	אִמְצָה	בְּלִבָם	יְהוּדָה	אֶלַּפִּי	וְאָמְרוּ	5
Jerusalem	Bewohner-von	mir	[אמצה]	in-ihr-Herz	Juda	[אלפי]	und-sie-sprachen	
H3389	H3427		H0556		H3063		H0559	
					אֱלֹהֵיהֶם:	צְבָאוֹת	בֵּיהוָה	
					ihr-Gott	der-Heerscharen	in-HERR	
					H0430		H3068	

Und die Fürsten von Juda werden in ihrem Herzen sprechen: Eine Stärke sind mir die Bewohner von Jerusalem in Jehova der Heerscharen, ihrem Gott. -

אֵשׁ	וּכְלָפִיד	בְּעֵצִים	אֵשׁ	כְּכִיּוֹר	יְהוּדָה	אֶלַּפִּי	אֶת־	אָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
Feuer	[וכלפיד]	Baum	Feuer	[ככיור]	Juda	[אלפי]	(*)	setzte	jenem	an-dem-Tag	
H0784	H3940	H6086	H0784	H3595	H3063		H0853	H1931	H3117		
הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	שְׁמָאוֹל	וְעַל־	יְמִין	עַל־	וְאָכְלוּ	בְּעֵמִיד			
die-Völker	alle	(*)	Linke	und-ueber	rechte-Hand	ueber	und-sie-assen	[בעמיד]			
	H3605	H0853	H8040		H3225		H0398	H5995			
			פ	בִּירוּשָׁלַם:	תַּחְתִּיהָ	עוֹד	יְרוּשָׁלַם	וַיֵּשְׁבָה	סָבִיב		
			(*)	in-Jerusalem	unter	noch	Jerusalem	und-sass	ringsum		
				H3389	H8478	H5750	H3389	H3427	H5439		

An jenem Tage werde ich die Fürsten von Juda machen gleich einem Feuerbecken unter Holzstücken und gleich einer Feuerfackel unter Garben; und sie werden zur Rechten und zur Linken alle Völker ringsum verzehren. Und fortan wird Jerusalem an seiner Stätte wohnen in Jerusalem.

תַּפְאֶרֶת	תִּגְדִּיל	לֹא־	לְמַעַן	בְּרִאשְׁנָה	יְהוּדָה	אֶהְיֶה	אֶת־	יְהוָה	וַהֲשִׁיעַ	7
[תפארת]	machte-gross	nicht	um-willen	erster	Juda	Zelt	(*)	HERR	und-rettete	
H8597	H1431	H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467	
				יְהוּדָה:	עַל־	יְרוּשָׁלַם	יֹשֵׁב	וְתַפְאֶרֶת	דָּוִיד	
				Juda	ueber	Jerusalem	sass	[ותפארת]	David	Haus
				H3063		H3389	H3427	H8597	H1732	

Und Jehova wird die Zelte Judas zuerst retten, auf daß die Pracht des Hauses Davids und die Pracht der Bewohner von Jerusalem sich nicht über Juda erhebe. -

הִנָּכְשָׁל	וְהָיָה	יְרוּשָׁלַם	יֹשֵׁב	בְּעַד־	יְהוָה	יָגֵן	הַהוּא	בַּיּוֹם	8
strauchelte	und-es-wird-sein	Jerusalem	Bewohner	wegen	HERR	[יגן]	jenem	an-dem-Tag	
H3782	H1961	H3389	H3427	H1157	H3068	H1598	H1931	H3117	
לְפָנֵיהֶם:	יְהוָה	כַּמְלָאךְ	כְּאַלֹהִים	דָּוִיד	וּבֵית	כְּדָוִיד	הַהוּא	בַּיּוֹם	
Angesicht	HERR	wie-Bote	wie-Gott	David	und-Haus	David	jenem	an-dem-Tag	in-sie
H6440	H3068	H4397	H0430	H1732		H1732	H1931	H3117	

An jenem Tage wird Jehova die Bewohner von Jerusalem beschirmen; und der Strauchelnde unter ihnen wird an jenem Tage wie David sein, und das Haus Davids wie Gott, wie der Engel Jehovas vor ihnen her.

הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	אֶבְקַשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
kam	die-Völker	alle	(*)	vernichten	suchte	jenem	an-dem-Tag	und-es-wird-sein	
H0935		H3605	H0853	H8045	H1245	H1931	H3117	H1961	
								יְרוּשָׁלַם:	
								Jerusalem	
								H3389	

Und es wird geschehen an jenem Tage, da werde ich alle Nationen zu vertilgen suchen, die wider Jerusalem heranziehen.

חַן	רוּחַ	יְרוּשָׁלַם	יוֹשֵׁב	וְעַל	דָּוִד	בַּיִת	עַל-	וּשְׁכֹנָיו	10
Gnade	Geist	Jerusalem	Bewohner	und-ueber	David	Haus	ueber	und-goss-aus	
H2580	H7307	H3389	H3427		H1732			H8210	
עַל-	כְּמִסְפָּר	עָלָיו	וּסְפָרוֹ	דָּקְרוּ	אֲשֶׁר-	אֵת	אֵלַי	וְהִבִּיטוּ	וַתִּחְנַנּוּ
ueber	[כמספר]	ueber-ihn	[וספרו]	[דקרו]	welcher	(*)	zu-mir	und-blickte	[ויתחנונן]
	H5594		H5594	H1856		H0853	H0413	H5027	H8469
				הַבְּכוֹר:	עַל-	כְּהֶמֶר	עָלָיו	וְהֶמֶר	הַיְחִיד
				[הבכור]	ueber	[כהמר]	ueber-ihn	[והמר]	[היחיד]
				H1060		H4843		H4843	H3173

רָמוֹן	הַדָּרִי	כְּמוֹסָה	בִּירוּשָׁלַם	הַמוֹסָה	יְנֻלֵּ	הַהוּא	בֵּינוֹם	11
Granatapfel	הדרן	Trauer	in-Jerusalem	Trauer	er-macht-gross	jenem	an-dem-Tag	
H1910	H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	
							בְּבִקְעָת	
							מִנְדִּיוֹן:	
							בבקותן	
							מנדריון	
							H4023	H1237

וּסְפָרָה	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּחָת	מִשְׁפָּחָת	מִשְׁפָּחָת	בֵּית־	דָּוִיד	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	12
וּסְפָרָה]	das-Land	Sippe	Sippe	Sippe	Haus	David	allein	und-Frau	allein	
H5594	H0776	H4940	H4940	H4940		H1732	H0905	H0802	H0905	
מִשְׁפָּחָת	בֵּית־	נָתַן	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד:					
Sippe	Haus	gab	allein	und-Frau	allein					
H4940		H5416	H0905	H0802	H0905					

13	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	לְוִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	מִשְׁפַּחַת	הַשְּׂמֵעִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד:
	Sippe	Haus	Levi	allein	und-Frau	allein	Sippe	[הַשְּׂמֵעִי]	allein	und-Frau	allein
	H4940		H3878	H0905	H0802	H0905	H4940	H8097	H0905	H0802	H0905

ס	לְבַד:	וְנִשְׂיָהֶם	לְבַד	מִשְׁפָּחָת	מִשְׁפָּחָת	הַנִּשְׁאָרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כָּל	14
(*)	allein	und-Frau	allein	Sippe	Sippe	uebriggeblieben	Sippe	alle	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	